

## **DE** Pin 6Y13=L1 für Ottobock Liner / Shuttle Lock

Speziell bei **langen** Stümpfen ist das Einführen des Pins in das Shuttle Lock des Prothesenschaftes oft sehr kompliziert.

Bei diesen Voraussetzungen empfehlen wir die Verwendung des Pins 6Y13=L1. Dieser ist 20 mm länger als der Standard-Pin und erleichtert dadurch das Einführen in das Shuttle Lock.

### **Bitte unbedingt beachten:**

Der Pin muss unterhalb der Austrittsbohrung des Shuttle Locks genug Platz haben. Das heißt, er darf nicht mit dem distalen Adaptersystem kollidieren. Das distale Liner-ende muss schlüssig am Schaftboden aufliegen. Ansonsten Bruchgefahr des Pins.

## **EN** 6Y13=L1 Pin for Ottobock Liner / Shuttle Lock

Those with very **long** residual limbs often find it difficult to insert their liner pins into the shuttle locks of their prosthetic sockets.

In such cases we recommend using the 6Y13=L1 Pin. This pin is 20 mm longer than the standard pin, making it easier to insert into the shuttle lock.

### **Attention:**

To avoid damaging the pin, please be sure that the pin has enough space below the outlet bore hole of the shuttle lock, i.e. the pin must not collide with the distal adapter system. Be sure that you obtain an intimate fit between the distal end of the liner and the bottom of the socket.

## **IT** 6Y13=L1 Perno per attacco per liner Ottobock

In caso di monconi **lunghi** risulta spesso particolarmente difficile introdurre il perno nell'attacco dell'invasatura.

Per questo motivo si consiglia l'impiego del perno 6Y13=L1 più lungo di 20 mm rispetto al perno standard e quindi più facile da introdurre nell'attacco.

### **Da osservare assolutamente:**

E' necessario garantire uno spazio sufficiente per il perno al di sotto dell'attacco. L'estremità distale del liner deve aderire completamente alla base dell'invasatura, altrimenti il perno potrebbe rompersi.

## **ES** Pin 6Y13=L1 para encaje Ottobock / Lanzadera de bloqueo

En muchas ocasiones es muy complicado la introducción del Pin a la lanzadera de bloqueo del encaje de la prótesis, especialmente en muñones **largos**.

En estos casos recomendamos el uso del Pin 6Y13=L1. Este es 20 mm más largo que el Pin standard y facilita la introducción a la lanzadera de bloqueo.

### **Es imprescindible tener en cuenta lo siguiente:**

El Pin debe de tener suficiente espacio por debajo de la lanzadera de bloqueo. Esto significa, que no puede contactar con el sistema del adaptador distal. La parte distal tiene que situarse perfectamente en el encaje. En caso contrario existe peligro de rotura del Pin.

## **PT** Pin 6Y13=L1 para trancador Liner da Ottobock / Shuttle Lock

Às vezes, a inserção do pin ao trancador do encaixe de prótese é bastante complicado, principalmente em se tratando de cotos **longos**.

Recomenda-se, por isso, o uso do pin 6Y13=L1 que é 20 mm mais longo que o pin padronizado, o que facilita a inserção ao trancador ( Shuttle Lock).

### **É imprescindível levar em consideração:**

O pin deve ter suficiente espaço abaixo do trancador. Isto quer dizer que não pode colidir com o sistema do adaptador distal. A parte distal deve localizar perfeitamente no encaixe. Caso contrário há o perigo de ruptura do pin.

## **NL** Pin 6Y13=L1 voor de Ottobock Liner/Shuttle Lock

Met name bij **lange** stempen is het invoeren van de pin in de Shuttle Lock van de prothesenkoker vaak zeer gecompliceerd.

In deze gevallen raden wij aan de pin 6Y13=1 te gebruiken. Deze is 20 mm langer dan de standaard pin waardoor het inbrengen in de Shuttle Lock vergemakkelijkt wordt.

### **Houd rekening met het volgende:**

De pin moet onder het gat van de Shuttle Lock voldoende ruimte hebben. Dit wil zeggen dat de pin niet in contact mag komen met het distale adaptersysteem. Het distale lineruiteinde moet goed aansluiten op de bodem van de koker, omdat anders gevaar bestaat dat de pin breekt.

## **SV** Pinne 6Y13=L1 för Ottobock Liner / Shuttle lock

För brukare, speciellt med **långa** stumpar, kan det vara svårt att träffa rätt med pinnen i Shuttle locket.

Om så är fallet rekommenderar vi att använda pinnen 6Y13=L1. Den är 20 mm längre än den vanliga pinnen och underlättar förankringen i Shuttle locket.

### **Observera!**

Pinnen måste ha tillräckligt med utrymme nedanför Shuttle locket för att utesluta komplikationer. Den distala Linerändan skall ha ändkontakt med hylsans botten för att eliminera risken för pinnbrott och för att uppnå maximal komfort för brukaren.

## **PL** Trzpień typu 6Y13=L1 do lejów / zamków "shuttle" produkcji Ottobock

Osoby o bardzo **długim** kikucie często odczuwają dyskomfort polegający na trudności we wsunięciu trzpienia do zamka "shuttle" leja protezy.

W przypadku takich zalecamy stosowanie trzpienia 6Y13=L1. Jest on od trzpienia standardowego dłuższy o 20 mm, co umożliwia łatwiejsze wprowadzanie go do zamka "shuttle".

### **Uwaga:**

Aby zapobiec uszkodzeniu trzpienia, należy upewnić się, co do wystarczającej ilości miejsca poniżej otworu zamka shuttle, to znaczy należy mieć pewność, że trzpień nie dotyka (nie uderza) w systemy adapterów po stronie dalszej. Należy też zadbać o ciasne pasowanie części dalszej leja oraz dna leja kikutowego.

## **TR** Ottobock Liner Kilit için 6Y13=L1 Pin

Özellikle **uzun** güdüklerde pinin protez soketin kilidine ulaşması genellikle zordur.

Bu şartlarda 6Y13=L1 Pin'in kullanılmasını tavsiye ederiz. Bu pin standart pinden 20 mm daha uzundur ve bu sayede kilide ulaşmayı kolaylaştırır.

### **Lütfen mutlaka dikkat edin:**

Pinin kilit yuvasının altında yeterince yere sahip olması gerekir. Bu da distal adaptör sistem ile çarpışmaması gerektiği anlamına gelir. Distal linerin ucu soket yerine dayanmalıdır. Aksi takdirde pin kırılabilir.



Otto Bock HealthCare GmbH  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt/Germany  
T +49 (0) 5527 848-0 · F +49 (0) 5527 72330  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.